



01002070111040016



5857

# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 207

1 Νοεμβρίου 2004

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3281

*Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας για δικαστική συνδρομή σε αστικές υποθέσεις.*

### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

#### Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας για δικαστική συνδρομή σε αστικές υποθέσεις, που υπογράφηκε στο Κίεβο στις 2 Ιουλίου 2002, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

#### ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας για Δικαστική Συνδρομή σε Αστικές Υποθέσεις

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Ουκρανία, οι οποίες εφεξής θα αναφέρονται ως τα «Συμβαλλόμενα Μέρη»,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τους στενούς δεσμούς που υπάρχουν μεταξύ των δύο χωρών και επιθυμώντας να ενισχύσουν τη συνεργασία τους δημιουργώντας μία αποτελεσματική συνεργασία στον τομέα των δικαστικών σχέσεων,

Προσδίδοντας μεγάλη σημασία στην ανάπτυξη της συνεργασίας και δικαστικής συνδρομής σε αστικές υποθέσεις,

Αποφάσισαν να συνάψουν την παρούσα συμφωνία για δικαστική συνδρομή σε αστικές υποθέσεις και συμφώνησαν ως ακολούθως:

#### ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### Άρθρο 1 Νομική Προστασία

1. Οι υπήκοοι καθενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών απολαμβάνουν εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους την ίδια νομική προστασία σε σχέση με τα περιουσιακά και ατομικά τους δικαιώματα όπως και οι υπήκοοι του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους.

Το αυτό ισχύει και για νομικά πρόσωπα που έχουν συ-

σταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Οι υπήκοοι καθενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών έχουν το δικαίωμα να προσφεύγουν ελεύθερα στα δικαστήρια καθώς και σε άλλες αρχές αρμόδιες για αστικές υποθέσεις, να υποβάλουν αιτήσεις (αγωγές) και να προβαίνουν σε κάθε άλλη δικονομική ενέργεια υπό τις ίδιες προϋποθέσεις όπως και οι υπήκοοι του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, ως αστικές υποθέσεις θεωρούνται οι υποθέσεις αστικού, οικογενειακού και εμπορικού δικαίου.

#### Άρθρο 2

##### Δικαστική Συνδρομή

Τα δικαστήρια των Συμβαλλομένων Μερών καθώς και άλλες αρχές με αρμοδιότητα σε αστικές υποθέσεις, παρέχουν αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε αστικές υποθέσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

#### Άρθρο 3

##### Αντικείμενο της Δικαστικής Συνδρομής

Η Δικαστική Συνδρομή περιλαμβάνει τη διενέργεια νομικών διαδικασιών που προβλέπονται από τη Νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, και συγκεκριμένα, την εξέταση διαδίκων, μαρτύρων και εμπειρογνομόνων, τη διενέργεια πραγματογνωμοσύνης, ιατροδικαστικής έρευνας, αναγνώρισης και εφαρμογής δικαστικών αποφάσεων επί αστικών υποθέσεων, την επίδοση και διαβίβαση εγγράφων και άλλες ενέργειες που προβλέπονται από τη νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών.

#### Άρθρο 4

##### Άρνηση παροχής Δικαστικής Συνδρομής

Δικαστική Συνδρομή δεν παρέχεται εάν αυτό μπορεί να αποβεί επιζήμιο για τα κυριαρχικά δικαιώματα ή την εθνική ασφάλεια ή δημόσια τάξη ή εάν έρχεται σε αντίθεση με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

#### Άρθρο 5

##### Διαδικασία Επικοινωνίας

Με σκοπό την παροχή δικαστικής συνδρομής, τα δικαστήρια των Συμβαλλομένων Μερών καθώς και οι λοιπές

αρχές με αρμοδιότητα σε αστικές υποθέσεις, επικοινωνούν μέσω του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ουκρανίας, εκτός εάν άλλως προβλέπεται από την παρούσα Συμφωνία.

#### Άρθρο 6 Γλώσσα

1. Οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής καθώς και τα σχετικά έγγραφα συντάσσονται στη γλώσσα του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους και συνοδεύονται από επικυρωμένη μετάφραση στη γλώσσα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ή στην αγγλική γλώσσα.

2. Η μετάφραση φέρει επικύρωση είτε από επίσημο μεταφραστή, ή συμβολαιογράφο, ή από την διπλωματική αντιπροσωπεία ή προξενείο του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους.

#### Άρθρο 7 Έγγραφα

Τα έγγραφα τα οποία αποστέλλονται από δικαστήρια ή άλλες αρχές με αρμοδιότητα σε αστικές υποθέσεις, κατά την διαδικασία παροχής δικαστικής συνδρομής, φέρουν την υπογραφή του αρμοδίου προσώπου και την επίσημη σφραγίδα της αιτούσας αρχής.

#### Άρθρο 8 Περιεχόμενο της Αίτησης

Η αίτηση περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- α) το όνομα της αιτούσας αρχής,
- β) το όνομα της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση,
- γ) τα στοιχεία που απαιτούνται σε σχέση με το αίτημα και μια σύντομη περιγραφή της υπόθεσης και των συνθηκών επί των οποίων ζητείται συνδρομή,
- δ) πλήρη ονοματεπώνυμο των προσώπων που αφορά το αίτημα, την εθνικότητά τους, επάγγελμα, και τόπο μόνιμης διαμονής ή κατοικίας, και όσον αφορά τα νομικά πρόσωπα, την επωνυμία τους και την έδρα τους,
- ε) πλήρη ονοματεπώνυμο και διευθύνσεις των αντιπροσώπων, εάν υπάρχουν, των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο δ) του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 9 Διαδικασία Εκτέλεσης

1. Με σκοπό την εκτέλεση ενός αιτήματος, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση εφαρμόζει τη νομοθεσία αυτού του κράτους. Ωστόσο, κατόπιν αιτήματος της αιτούσας αρχής, μπορεί να εφαρμόζει και σχετικές διατάξεις της νομοθεσίας του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους, εκτός εάν έρχονται σε αντίθεση με τη νομοθεσία αυτού του κράτους.

2. Εάν η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δεν είναι αρμόδια να το εκτελέσει, διαβιβάζει το αίτημα στην αρμόδια αρχή και ενημερώνει σχετικά την αιτούσα αρχή.

3. Μετά την παραλαβή καταλλήλου αιτήματος, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει προκαταβολικά την αιτούσα αρχή σχετικά με το χρόνο και τόπο πραγματοποίησης της εκτέλεσής του.

4. Εάν η αιτούμενη δικαστική συνδρομή δεν μπορεί να παρασχεθεί, τότε η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση επιστρέφει το αίτημα και τα συνοδευτικά έγγραφα και ενημερώνει την αιτούσα αρχή για τους σχετικούς λόγους.

#### Άρθρο 10 Επίδοση Εγγράφων

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση πραγματοποιεί την επίδοση εγγράφων σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία σ' αυτό το κράτος, υπό τον όρο ότι τα προς επίδοση έγγραφα έχουν συνταχθεί στη γλώσσα αυτού του κράτους ή συνοδεύονται από επικυρωμένη μετάφραση.

Σε περίπτωση που τα εν λόγω έγγραφα έχουν συνταχθεί σε άλλη γλώσσα από εκείνη του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή δεν συνοδεύονται από μετάφραση, επιδίδονται στον παραλήπτη μόνο εάν αυτός συμφωνεί να τα παραλάβει.

2. Το ακριβές ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου προς το οποίο πρόκειται να επιδοθεί ένα έγγραφο, πρέπει να αναφέρονται στο αίτημα επίδοσης. Εάν η διεύθυνση που αναφέρεται στο αίτημα επίδοσης φαίνεται να είναι ανακριβής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση προβαίνει στις απαραίτητες ενέργειες για να καθορίσει την ακριβή διεύθυνση σύμφωνα με τη νομοθεσία του εν λόγω κράτους, εάν είναι εφικτό.

#### Άρθρο 11 Βεβαίωση Επίδοσης Εγγράφων

Η βεβαίωση της επίδοσης εγγράφων συντάσσεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Η βεβαίωση αναφέρει τον τόπο και χρόνο της επίδοσης καθώς και το πρόσωπο το οποίο παρέλαβε τα έγγραφα.

#### Άρθρο 12 Δαπάνες σε σχέση με τη Δικαστική Συνδρομή

Καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνει τις δαπάνες που σχετίζονται με την παροχή δικαστικής συνδρομής εντός της επικράτειάς του.

#### Άρθρο 13 Κλήση Μαρτύρων και Εμπειρογνομόνων

1. Εάν κατά τη διάρκεια εξέτασης σε δικαστήριο εντός της επικράτειας οποιουδήποτε εκ των Συμβαλλόμενων Μερών, καταστεί αναγκαία η προσωπική παρουσία ενός μάρτυρα ή εμπειρογνώμονα, ο οποίος βρίσκεται εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, υποβάλλεται σχετικό αίτημα προς την αρμόδια αρχή του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Στην κλήση δεν πρέπει να περιλαμβάνονται κυρώσεις σε περίπτωση μη εμφάνισης του εν λόγω προσώπου.

3. Μάρτυρας ή εμπειρογνώμονας ο οποίος, ανεξάρτητα από την εθνικότητά του, εμφανίζεται κατόπιν παρόμοιας κλήσης, ενώπιον των δικαστηρίων του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, δεν διώκεται, κρατείται ή με άλλο τρόπο περιορίζεται η προσωπική του ελευθερία εντός της επικράτειας του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους σε σχέση με οποιαδήποτε πράξη που διεπράχθη πριν την ανχώρησή του από την επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε σχέση με την κατάθεσή του ως μάρτυρας ή γνωμοδότηση που παρείχε ως εμπειρογνώμονας σχετικά με την υπό εξέταση υπόθεση.

4. Η εν λόγω προστασία δεν παρέχεται σε μάρτυρα ή εμπειρογνώμονα ο οποίος εντός χρονικής περιόδου 20 ημερών από την ημερομηνία που ειδοποιήθηκε ότι η πα-

ρουσία του δεν απαιτείται, δεν έφυγε από την επικράτεια του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους ή επέστρεψε αφού είχε φύγει. Οποιοδήποτε χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια του οποίου ο μάρτυρας ή εμπειρογνώμονας δεν μπόρεσε να φύγει από την επικράτεια του αιτούντος Συμβαλλόμενου Μέρους λόγω συνθηκών πέραν του ελέγχου του, δεν θα προσμετράται στην εν λόγω περίοδο.

5. Μάρτυρας ή εμπειρογνώμονας, ο οποίος εμφανίζεται κατόπιν κλήσης εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, δικαιούται αποζημίωσης από την αρχή που τον καλεί για τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής του στο εξωτερικό καθώς και αποζημίωσης για μη καταβληθέντα μισθό για τις ημέρες που απουσίασε από την εργασία του. Επιπλέον ο εμπειρογνώμονας δικαιούται αμοιβής για την παροχή των επαγγελματικών του υπηρεσιών. Η κλήση καθορίζει όλα τα είδη αποζημίωσης τα οποία δικαιούται να λάβει ο κληθείς. Κατόπιν σχετικού αιτήματος, το αιτούν Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να χορηγήσει πλήρη ή μερική προκαταβολή της αποζημίωσης προς κάλυψη των απαιτούμενων δαπανών.

#### Άρθρο 14

##### Εγκυρότητα Εγγράφων

1. Έγγραφα που έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί από αρμόδια αρχή οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους και φέρουν την επίσημη σφραγίδα και υπογραφή του αρμοδίου προσώπου θεωρούνται ως έγκυρα εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης και για αντίγραφα και μεταφράσεις που έχουν επικυρωθεί κατά τα δέοντα.

2. Έγγραφα τα οποία θεωρούνται επίσημα εντός της επικράτειας οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θεωρούνται επίσημα και εντός της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

#### Άρθρο 15

##### Αναλλαγή Πληροφοριών

Τα Υπουργεία Δικαιοσύνης αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών παρέχουν, κατόπιν σχετικού αιτήματος, πληροφορίες για την πορεία υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας καθώς για την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία των χωρών τους αντιστοίχως.

#### Άρθρο 16

##### Διαβίβαση Εγγράφων Μητρώου Πολιτών

1. Οι αρχές τήρησης μητρώου πολιτών καθενός εκ των Συμβαλλόμενων Μερών διαβιβάζουν απευθείας αποσπάσματα εκ του τηρουμένου μητρώου κατόπιν αιτήματος των δικαστηρίων καθώς και άλλων αρχών που είναι αρμόδιες για αστικές υποθέσεις του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Αιτήματα υπηκόων καθενός εκ των Συμβαλλόμενων Μερών για την διαβίβαση πιστοποιητικών από τα μητρώα πολιτών δύνανται να αποστέλλονται απ' ευθείας στην αρμόδια αρχή/ληξιαρχείο του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Ο αιτών λαμβάνει τα εν λόγω έγγραφα μέσω της διπλωματικής αντιπροσωπείας ή του προξενείου του Συμβαλλόμενου Μέρους του οποίου οι αρχές εξέδωσαν τα έγγραφα.

3. Όλα αυτά τα έγγραφα αποστέλλονται ατελώς και χωρίς μετάφραση.

## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### ΤΜΗΜΑ 1

#### ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

##### Άρθρο 17

##### Απαλλαγή από Δικαστικά Τέλη

Οι υπήκοοι του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους απαλλάσσονται από την καταβολή δικαστικών τελών υπό τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις και στον ίδιο βαθμό όπως και υπήκοοι του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

##### Άρθρο 18

##### Απαλλαγή από Νομικές Δαπάνες ή χορήγηση Νομικής Βοήθειας

Σε περιπτώσεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία των Συμβαλλόμενων Μερών, οι υπήκοοι του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους δικαιούνται απαλλαγής από τις νομικές δαπάνες ή δικαιούνται να τύχουν νομικής βοήθειας στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους υπό τις ίδιες προϋποθέσεις και στον ίδιο βαθμό όπως και οι υπήκοοι του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους.

##### Άρθρο 19

##### Δικαιολογητικά σχετικά με την Απαλλαγή από Νομικές Δαπάνες η τη χορήγηση Νομικής Βοήθειας

1. Τα έγγραφα ατομικής, οικογενειακής και περιουσιακής κατάστασης που απαιτούνται για την απαλλαγή από νομικές δαπάνες ή τη χορήγηση νομικής βοήθειας εκδίδονται από την αρμόδια αρχή του Συμβαλλόμενου Μέρους εντός της επικράτειας του οποίου βρίσκεται η μόνιμη διαμονή ή κατοικία του αιτούντος.

2. Εάν ο αιτών δεν έχει μόνιμη διαμονή ή κατοικία εντός της επικράτειας των Συμβαλλόμενων Μερών, αρκεί τα εν λόγω έγγραφα να έχουν εκδοθεί ή επικυρωθεί από την διπλωματική αντιπροσωπεία ή προξενείο του κράτους του οποίου είναι υπήκοος.

3. Το δικαστήριο, κατά την εξέταση της αίτησης για απαλλαγή από τις νομικές δαπάνες ή τη χορήγηση νομικής βοήθειας δύναται να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες από το Συμβαλλόμενο Μέρος, οι αρχές του οποίου έχουν εκδώσει το σχετικό έγγραφο.

### ΤΜΗΜΑ 2

#### ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

##### Άρθρο 20

##### Αναγνώριση και εφαρμογή δικαστικών αποφάσεων σε αστικές υποθέσεις

1. Καθένα εκ των Συμβαλλόμενων Μερών αναγνωρίζει και εκτελεί στην επικράτειά του τις ακόλουθες αποφάσεις οι οποίες έχουν εκδοθεί στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και έχουν κηρυχθεί εκτελεστές σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους.

α) δικαστικές αποφάσεις επί αστικών υποθέσεων  
β) δικαστικές αποφάσεις επί ποινικών υποθέσεων όσον αφορά την αποζημίωση λόγω ζημιών

2. Σχετικά με την αναγνώριση και εκτέλεση διαιτητικών αποφάσεων που έχουν εκδοθεί στην επικράτεια των Συμβαλλόμενων Μερών, εφαρμόζεται η Σύμβαση του 1958 της Νέας Υόρκης για την αναγνώριση και εκτέλεση διαιτητικών αποφάσεων.

3. Αποφάσεις δικαστηρίων καθώς και άλλων αρμοδίων αρχών επί αστικών υποθέσεων σχετικά με την προσωπική κατάσταση που έχουν εκδοθεί στην επικράτεια των Συμβαλλομένων Μερών αναγνωρίζονται χωρίς ειδική διαδικασία. Σε περίπτωση αμφισβήτησης σχετικά με την αναγνώριση των εν λόγω αποφάσεων εφαρμόζεται ανάλογα η διαδικασία που περιγράφεται στα άρθρα 21 μέχρι και 23 της παρούσας Συμφωνίας.

**Άρθρο 21**  
**Αίτηση για Αναγνώριση και Εκτέλεση**  
**Δικαστικών Αποφάσεων**

1. Αρμόδια να αποφασίσουν επί αιτήματος για αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικής απόφασης είναι τα δικαστήρια του Συμβαλλόμενου Μέρους εντός της επικράτειας του οποίου πρόκειται να εκτελεστεί η δικαστική απόφαση.

2. Η αίτηση για αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικής απόφασης δύναται να υποβληθεί απ' ευθείας από τον αιτούντα προς το αρμόδιο δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου ζητείται να γίνει η αναγνώριση και η εκτέλεση της εν λόγω απόφασης.

3. Η αίτηση περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- α. Το όνομα και τη διεύθυνση του αιτούντος.
- β. Περίληψη του αιτήματος.
- γ. Κατάλληλη υπογραφή.

4. Η αίτηση συνοδεύεται από:

α. Επικυρωμένο αντίγραφο της δικαστικής απόφασης καθώς και πιστοποιητικό που θα βεβαιώνει ότι η εν λόγω απόφαση είναι πλήρως ή μερικώς εκτελεστή και οριστική, εφόσον οι πληροφορίες αυτές δεν περιέχονται στην ίδια την δικαστική απόφαση.

β. Πιστοποιητικό που θα βεβαιώνει ότι ο ηττηθείς διάδικος που δεν παραστάθηκε στην δίκη κλήθηκε κατά τα δέοντα σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου εκδόθηκε η απόφαση.

γ. Μετάφραση των εγγράφων που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους καθώς και μετάφραση του αιτήματος, εάν το εν λόγω αίτημα δεν έχει συνταχθεί στην γλώσσα του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου πρόκειται να αναγνωρισθεί και να εκτελεστεί η απόφαση.

**Άρθρο 22**  
**Άρνηση Αναγνώρισης και Εκτέλεσης**  
**των Δικαστικών Αποφάσεων**

Η αναγνώριση και εκτέλεση μίας δικαστικής απόφασης μπορεί να μην γίνει δεκτή στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α. Εάν ο ηττηθείς διάδικος δεν παραστάθηκε στη δίκη επειδή δεν είχε κληθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου εκδόθηκε η απόφαση.

β. Εάν μια οριστική απόφαση έχει εκδοθεί προγενέστερα μεταξύ των ίδιων διαδίκων σχετικά με την ίδια υπόθεση από δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου πρόκειται να αναγνωρισθεί και να εκτελεστεί η απόφαση.

γ. Εάν η απόφαση της οποίας η αναγνώριση ζητείται, είναι αντίθετη προς την δημόσια τάξη του Συμβαλλόμενου

Μέρους στην επικράτεια του οποίου πρόκειται να αναγνωρισθεί και να εκτελεστεί η εν λόγω απόφαση.

δ. Εάν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους, εντός της επικράτειας του οποίου η δικαστική απόφαση πρόκειται να αναγνωρισθεί και να εκτελεστεί, τα δικαστήρια αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους έχουν την αποκλειστική αρμοδιότητα εκδίκασης της υπόθεσης.

**Άρθρο 23**  
**Διαδικασία για την Αναγνώριση και Εκτέλεση**

Οι αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους στην επικράτεια του οποίου πρόκειται να εκτελεστεί η δικαστική απόφαση, προβαίνουν στην εκτέλεσή της σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους.

**Άρθρο 24**  
**Αναγνώριση και Εκτέλεση Φιλικών Διακανονισμών**

Οι διατάξεις των Άρθρων 21 έως και 23 της παρούσας Συμφωνίας εφαρμόζονται επίσης και σε φιλικούς διακανονισμούς που έχουν εγκριθεί από τα Δικαστήρια.

**Άρθρο 25**  
**Μεταφορά χρημάτων και αντικειμένων**

Σχετικά με τη μεταφορά χρημάτων και αντικειμένων που απαιτείται λόγω της εκτέλεσης δικαστικής απόφασης, εφαρμόζεται η νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους εντός της επικράτειας του οποίου εκτελέστηκε η δικαστική απόφαση.

**ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ**  
**ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

**Άρθρο 26**  
**Θέση σε Ισχύ**

Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται σε κύρωση και τίθεται σε ισχύ εντός 30 ημερών από την ημερομηνία ανταλλαγής των εγγράφων επικύρωσης.

**Άρθρο 27**  
**Διάρκεια και Καταγγελία**

Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα και δύναται να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη κατόπιν έγγραφης γνωστοποίησης προς τον σκοπό αυτό. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω γνωστοποίησης.

Υπεγράφη την 2α Ιουλίου του 2002 σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην Ελληνική, Ουκρανική και Αγγλική γλώσσα, όλων των κειμένων θεωρουμένων εξίσου αυθεντικών. Σε περίπτωση αποκλίσεων υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Ελληνική Δημοκρατία      Για την Ουκρανία

**AGREEMENT****Between the Hellenic Republic and Ukraine  
On Judicial Assistance in Civil Matters**

The Hellenic Republic and Ukraine, hereinafter referred to as the “Contracting Parties”,

Considering the close ties between their two countries and wishing to strengthen their co-operation by establishing an effective collaboration in the field of judicial relations,

Attaching great importance to the development of co-operation and judicial assistance in civil matters,

Have decided to conclude the present Agreement on judicial assistance in civil matters and for this purpose have agreed as follows:

**PART ONE  
GENERAL PROVISIONS****Article 1  
Legal protection**

1. Nationals of each Contracting Party shall enjoy within the territory of the other Contracting Party the same legal protection in respect to their property and personal rights as the nationals of that Contracting Party.  
This shall also apply to legal entities established under the legislation of the Contracting Parties.
2. Nationals of each Contracting Party shall enjoy the right to apply freely to the courts, as well as to other authorities competent in civil matters, to file applications and perform any other procedural acts under the same conditions as the nationals of the other Contracting Party.
3. For the purposes of the present Agreement, civil matters shall be considered matters of civil, family and commercial law.

